Piastra a vapore
Steam Plate
Dampf-Welleisen
Plaque à vapeur
Plancha de pelo a vapor

Fancy Steam

Polti®

ITALIANO

A) Cavo alimentazione
B) Occhiello
C) Spia funzionamento
D) Tasto bloccaggio serbatoio
E) Serbatoio
F) Tappo serbatoio con stantuffo
G) Piastre effetto liscio
H) Piastre effetto frisèe
I) Prese fredde per estrazione piastre
L) Guida pettine removibile

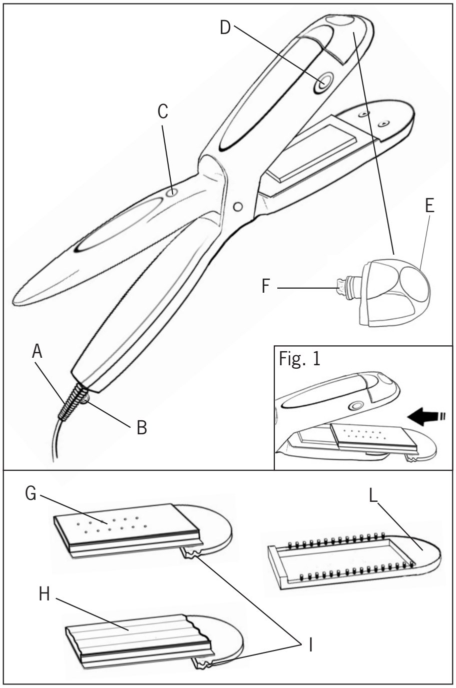


Fig. 1

USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, cioè come piastra per capelli. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Polti S.p.A. non può essere considerata responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri ed erronei.

Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE ed è prodotto in conformità con le direttive elettromagnetiche 89/336/EEC e le direttive per bassa tensione 73/23/EEC.

La POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

AVVERTENZE

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni e conservare il manuale per ulteriori consultazioni.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sui dati di targa dell'apparecchio e che la presa di alimentazione sia idonea.
- Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati quando la spina è inserita.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
-  Quando l'apparecchio è usato in locali da bagno, scollegarlo dall'alimentazione dopo l'uso poiché la vicinanza dell'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce e recipienti pieni d'acqua.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è collegato alla rete elettrica.
- Dopo l'utilizzo scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non tentare mai di recuperare direttamente un apparecchio caduto in acqua, senza prima estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Non toccare mai la sezione di riscaldamento dell'apparecchio dato che, l'elevata temperatura che questa può raggiungere può provocare serie ustioni.
- Per un'ulteriore protezione si consiglia di installare un dispositivo a corrente differenziale (salvavita), la cui corrente di intervento non sia superiore a 30 mA. Chiedere consiglio ad un installatore qualificato.
- Non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o da persone che non ne conoscono il funzionamento.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non posare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.
- Non appoggiare mai l'apparecchio su coperte o cuscini
- Non usare mai spray per capelli con l'apparecchio in funzione.
- Gli accessori restano caldi anche dopo la loro utilizzazione. Lasciare raffreddare prima di maneggiare.
- Le piastre (G) e (H) saranno calde durante l'uso. Evitare assolutamente che la nuda pelle venga in contatto con queste superfici.

- Svuotare l'acqua dal serbatoio prima di riporre l'apparecchio dopo l'uso.
- In caso di guasti o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e non tentare mai di smontarlo, ma rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Non arrotolare mai il cavo alimentazione attorno all'apparecchio. Nel caso si rendesse necessaria la sua sostituzione si raccomanda di rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Nel caso di caduta accidentale dell'apparecchio è necessario farlo verificare ad un centro assistenza autorizzato perché potrebbero esserci dei mal funzionamenti interni che limitano la sicurezza del prodotto.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, accertarsi che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla rete elettrica.

PREPARAZIONE

In base al tipo di pettinatura che si decide di creare, montare le piastre sull'apparecchio, facendole scorrere nelle proprie sedi come indicato in fig. 1 fino ad agganciarle.
Quando si utilizzano le piastre frisèe non deve essere utilizzata la guida a pettine (**L**).

Funzione vapore
Nel caso si decidesse di utilizzare la piastra con la funzione vapore, sganciare il serbatoio (**E**) premendo il tasto (D), afferrare con due dita l'estremità del serbatoio e asportarlo dal corpo della piastra. Aprire il serbatoio ruotando il tappo (**F**) in senso antiorario. Riempire il serbatoio facendo in modo che l'acqua non trabocchi e richiuderlo avvitando il tappo in senso orario. Riagganciare il serbatoio alla piastra facendolo scorrere nelle apposita guide fino al bloccaggio dello stesso. Ad ogni pressione fatta sul serbatoio facendolo scorrere verso il manico, potrete ottenere un leggero getto di vapore dai fori sulle piastre.

Funzione a secco
Per utilizzare la piastra a secco non è necessario riempire il serbatoio acqua.

FUNZIONAMENTO

Posizionare la piastra su una superficie piana e resistente al calore.
Inserire la spina del cavo alimentazione (**A**) in una presa idonea.
Si accenderà la spia di funzionamento (**C**) che resterà accesa per tutto il periodo di utilizzo dell'apparecchio.
Prima di iniziare ad utilizzare la piastra attendere circa 10 minuti in modo da permettere all'apparecchio di raggiungere la corretta temperatura.

CONSIGLI PER L'UTILIZZO

Prima di utilizzare la Piastra professionale assicurarsi di avere i capelli moderatamente umidi. Separare una ciocca di capelli di circa 5 cm di larghezza e lisciarla con un pettine. Porre la ciocca selezionata fra le due piastre effetto liscio calde e serrare con fermezza i manici dell'apparecchio. Per ottenere un effetto liscio totale, procedere dalla radice verso l'estremità dei capelli. In alternativa, si potrà desiderare di lisciare solo alcune sezioni dei capelli per donare morbidezza o consistenza.
Tenere l'apparecchio in posizione per alcuni secondi a seconda del tipo di capelli (indicativamente, 5 secondi circa saranno sufficienti per capelli sottili, 8 secondi circa saranno invece necessari per capelli medi o spessi).
Per sfilare i capelli dalle piastre basterà alleggerire la pressione sui manici di serraggio per consentirne la loro uscita.
Se state lisciando una larga porzione di capelli, il processo potrà richiedere più passaggi. Allineare la parte più esterna dei capelli con l'estremità delle piastre effetto liscio. Chiudere l'apparecchio per 5- 8 secondi. Ripetere questo procedimento fino a quando non otterrete l'estetica desiderata. Con un poco di pratica potrete ottenere il vostro look personale.

Effetto frisée.
Seguire lo stesso procedimento indicato prima per l'effetto liscio, utilizzando però le piastre effetto frisée (**B**). Il pettine non deve essere utilizzato con le piastre effetto frisée.

IMPORTANTE: per non rischiare di rovinare i capelli attenersi alle indicazioni riportate sul manuale.

DOPO L'UTILIZZO

Quando si è terminato l'uso, non lasciare l'apparecchio con la spina inserita, ma scollegarlo dalla presa di rete. Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare e riporlo in un posto sicuro, asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Non attorcigliate mai il cavo intorno all'apparecchio.
Trattare il cavo con cura ed evitare di tirarlo, piegarlo eccessivamente o ruotarlo, specialmente in prossimità della spina per non provocare rotture o corto circuiti.
Il prodotto può essere appeso a un gancio tramite l'apposito occhiello (**B**), la cui portata deve essere almeno di 3 Kg.

CONSIGLI PER LA MANUTAZIONE GENERALE

- Questo apparecchio non contiene alcuna parte di consumo che debba essere sostituita dall'utente.

Per qualunque tipo d'intervento o controllo, rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato Polti.

- Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare. Usare un panno morbido umido per pulire le superfici dai capelli, polvere od altro.
- Pulire le piastre (**G**) (**H**) e la guida pettine (**L**) solo quando non sono collegate all'apparecchio. Lavarle in acqua insaponata tiepida, sciacquarle ed asciugarle accuratamente prima di riposizionarle sulla piastra.

ATTENZIONE

- L'apparecchio è costruito secondo norme vigenti per il riciclaggio.
- Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali di imballaggio protettivi per il trasporto, ma consegnarli ai relativi centri di raccolta.
- Raccomandiamo di utilizzare solo ricambi originali POLTI.

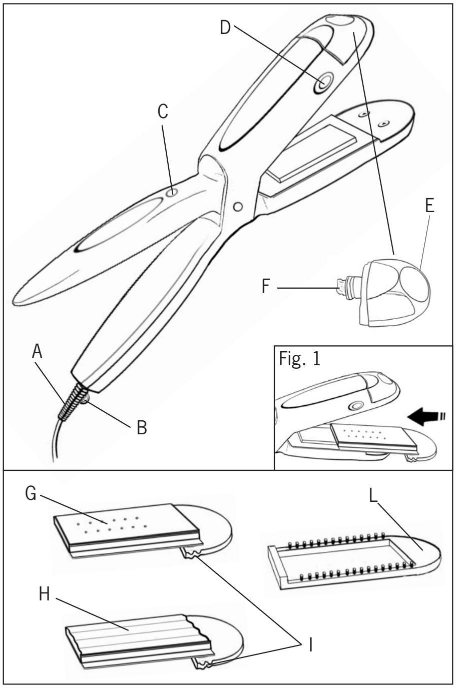
Polti® UFFICIO SERVIZIO CLIENTI

Numero Verde **800-824148**

Chiamando questo numero i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle Vostre domande e fornirVi tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti POLTI.

La POLTI S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo di questo prodotto non conforme alle presenti istruzioni d'uso.

ESPAÑOL



A) Cable de alimentación
B) Argolla
C) Piloto indicador de funcionamiento
D) Botón bloqueo depósito
E) Depósito
F) Tapón depósito con émbolo
G) Planchas efecto liso
H) Planchas efecto ondulado
I) Empuñaduras frías para extraer las planchas
L) Guía con peine extraible

USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato tiene que ser destinado únicamente al uso para el que ha sido expresamente concebido, es decir como plancha para el cabello. Cualquier otro uso se considera incorrecto y por consiguiente peligroso. Polti S.p.A. non puede ser considerada responsable de eventuales daños derivados de usos incorrectos y erróneos.

Este producto está identificado con el marcado CE y está fabricado conforme a las directivas de compatibilidad electromagnética 89/336/EEC y las directivas de baja tensión 73/23/EEC.

POLTI S.p.A. se reserva la facultad de introducir las modificaciones técnicas y de fabricación que considere oportuno, sin obligación de avisar previamente.

ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones y conserve el manual para ulteriores consultas.
- Antes de conectar el secador de pelo, asegúrese de que la tensión de red corresponda a la que indica los datos de placa del aparato y de que la toma de alimentación sea idónea.
- No toque nunca el aparato con las manos o pies mojados cuando el enchufe esté conectado.
- Non use el aparato con los pies descalzos.
   Cuando el aparato se usa en cuartos de baño hay que desconectarlo de la alimentación después de su uso ya que el estar cerca del agua puede representar un peligro incluso cuando el aparato está apagado.
- No sumerja nunca el aparato en el agua o en otros líquidos. No utilice el aparato cerca de bañeras, duchas y recipientes llenos de agua.
- No deje sin vigilancia el aparato cuando está conectado a la red eléctrica.
- Después de su utilización hay que desconectar siempre el aparato de la corriente eléctrica.
- No intente nunca coger directamente un aparato que haya caído al agua sin haber quitado el enchufe de la toma de corriente.
- No toque nunca la sección de calentamiento del aparato pues, la elevada temperatura que ésta puede alcanzar podría provocar quemaduras graves.
- Para una ulterior protección se aconseja instalar un dispositivo de corriente diferencial (interruptor diferencial automático), cuya corriente de intervención no sea superior a 30 mA. Pida consejo a un instalador cualificado.
- No permita que el aparato sea utilizado por niños o por personas que no conozcan su funcionamiento.
- No tire del cable de alimentación o del aparato para quitar el enchufe de la toma de corriente.
- No apoye el aparato sobre superficies sensibles al calor.
- No apoye nunca el aparato sobre mantas o cojines.
- No use nunca spray para cabellos con el aparato en funcionamiento.
- Los accesorios permanecen calientes incluso después de su utilización. Dejar que se enfríen bien antes de manejarlos.
- Las placas (G) y (H) están calientes durante el uso. Evitar totalmente que la piel toque dichas superficies.
- Vaciar el agua del depósito antes de guardar el aparato después de su uso.
- Es posible que durante la utilización del aparato se

perciba un ligero olor. Esto no representa un peligro ni para el usuario ni para el aparato.
- En caso de averías o malos funcionamientos apague el aparato y no intente nunca desmontarlo; diríjase a un centro de asistencia autorizado.
- No enrolle nunca el cable de alimentación alrededor del aparato. Si hubiera que cambiarlo le aconsejamos que se dirija a un centro de asistencia autorizado.
- En caso de caída accidental del aparato hay que llevarlo a controlar a un centro de asistencia autorizado pues podría haber un mal funcionamiento interno que limita la seguridad del producto.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, hay que asegurarse de que el cable de alimentación esté desconectado de la red eléctrica.

PREPARACIÓN

Según el tipo de peinado que se decide crear hay que montar las placas en el aparato deslizándolas en sus alojamientos hasta que se enganchen tal y como indica la figura 1.
Cuando se utilizan las placas onduladas no hay que utilizar la guía con peine (**L**).

Función vapor
Si se decide utilizar la plancha con la función vapor, hay que desenganchar el depósito (**E**) presionando el botón (**D**), coger con dos dedos el extremo del depósito y quitarlo del cuerpo de la plancha. Abrir el depósito girando el tapón (F) en el sentido contrario de las agujas del reloj. Llenar el depósito con cuidado para que no salga el agua y volver a cerrarlo enroscando el tapón en el sentido de las agujas del reloj. Volver a enganchar el depósito a la plancha haciendo que se desplace en su guía hasta que quede bloqueado. Cada vez que se hace presión sobre el depósito hacia el mango se obtiene un ligero chorro de vapor que sale por los orificios de las placas.

Función en seco
Para utilizar la plancha en seco no es necesario llenar el depósito de agua.

FUNCIONAMIENTO

Colocar la plancha sobre una superficie plana y resistente al calor.
Enchufar el enchufe del cable de alimentación (**A**) en una toma de corriente idónea.
Se encenderá el piloto indicador de funcionamiento (**C**) que permanecerá encendido durante todo el tiempo que se utilice el aparato. Antes de empezar a utilizar la plancha hay que esperar unos diez minutos para que el aparato alcance la temperatura correcta.

CONSEJOS PARA LA UTILIZACIÓN

Antes de utilizar la plancha profesional hay que asegurarse de que el cabello esté un poco húmedo. Separar un mechón de pelo de aproximadamente cinco centímetros de largo y alisarlo con un peine. Poner el mechón seleccionado entre las dos placas calientes de efecto liso y apretar con fuerza los mangos del aparato. Para obtener un efecto liso total empezar desde la raíz hacia el extremo del cabello. Como alternativa se pueden alisar sólo algunas partes del cabello para conferir suavidad o consistencia.
Mantener el aparato apretado durante unos segundos según el tipo de cabello (indicativamente, 5 segundos aproximadamente son suficientes para cabellos finos y 8 segundos aproximadamente para cabellos medianos o gruesos).
Para sacar el cabello de las placas es suficiente aligerar la presión de los mangos para que salga.
Si está alisando una porción de cabello ancha, el proceso puede requerir más pasos. Alinear la parte más exterior del cabello con el extremo de las placas de efecto liso. Cerrar el aparato durante 5- 8 segundos. Repetir este procedimiento hasta que se obtenga el efecto estético deseado. Con un poco de práctica podrá obtener un look personal.

Efecto ondulado
Seguir el mismo procedimiento indicado antes para el efecto liso, pero utilizando las placas de efecto ondulado (**D**). El peine no tiene que utilizarse con las placas de efecto ondulado.

IMPORTANTE: para no estropear el cabello hay que atenerse a las indicaciones del manual.

DESPUÉS DE HABERLO UTILIZADO

Cuando se ha terminado de usar el aparato, no lo deje con el enchufe conectado, quítelo de la toma de corriente. Antes de guardar el aparato, deje que se enfríe y luego guárdelo en un sitio seguro, seco y lejos del alcance de los niños. No enrolle nunca el cable alrededor del aparato.
Trate siempre el cable con cuidado, evite tirar de él y doblarlo excesivamente o girarlo, especialmente la parte que está cerca del enchufe para no provocar roturas o cortocircuitos.
El producto puede colgarse de un gancho mediante la argolla (B); el gancho tiene que soportar por lo menos 3 Kg de peso.

CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO GENERAL

- Este aparato no contiene ninguna parte que tiene que ser cambiada por el usuario. Para cualquier

tipo de intervención o control, diríjase a un centro de asistencia técnica autorizado Polti.

- Antes de limpiar el aparato, quite el enchufe de la toma de corriente y deje que se enfríe. Use un paño suave y húmedo para limpiar las superficies. Tenga cuidado evitando que caiga agua u otros líquidos en el aparato. Con un cepillo pequeño mantenga siempre limpia la rejilla de apertura de entrada del aire, controlando que no haya pelos, polvo, etc.
- Limpiar las placas (**G**) (**H**) y la guía con peine (**L**) sólo cuando no estén conectadas al aparato. Enjuagar y secar bien las placas con agua tibia y jabón antes de volver a colocarlas en la plancha.

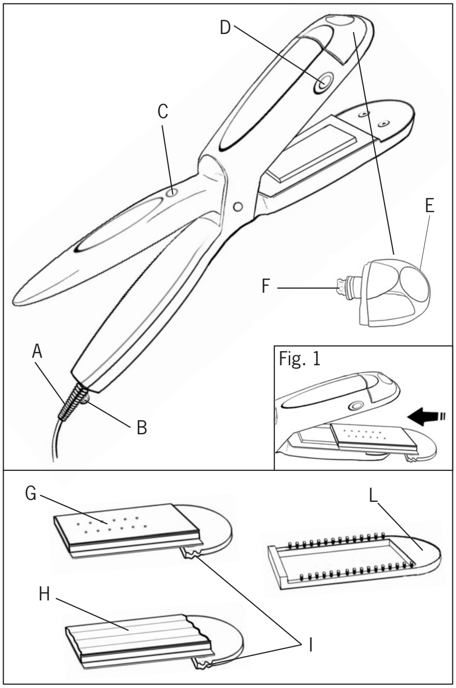
ATENCIÓN

- El aparato está fabricado conforme a las normas vigentes para el reciclaje.
- Se aconseja no tirar a la basura los materiales que sirven de protección al embalaje para el transporte; llevarlos a los centros de recogida a tal efecto.
- Aconsejamos que utilicen sólo recambios originales POLTI.

POLTI S.p.A. declina toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de FANCY STEAM no conforme a las presentes instrucciones de uso.

FRANÇAIS

A) Câble d'alimentation
B) Anneau
C) Voyant de fonctionnement
D) Touche de blocage réservoir
E) Réservoir
F) Bouchon réservoir avec piston
G) Plaques effet lisse
H) Plaques effet frisé
I) Côtés froids pour extraire les plaques
L) Peigne de guidage amovible



EMPLOI CORRECT DE L'APPAREIL

Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire comme plaque pour les cheveux. Tout autre usage doit être considéré comme impropre et donc dangereux. Polti S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dérivant d'un usage impropre et incorrect.

Cet appareil porte le label CE et est fabriqué conformément aux directives électromagnétiques CEE 89/336 et aux directives pour basse tension CEE 73/23.

POLTI S.p.A. se réserve le droit de faire les modifications techniques et de fabrication qu'elle jugera nécessaires, sans aucun préavis.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil et la conserver en cas de besoin.
- Avant de brancher le sèche-cheveux, vérifier si la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaque de l'appareil et si la prise de courant est appropriée.
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés quand il est branché.
- Ne pas utiliser l'appareil à pieds nus.
- Débrancher le sèche-cheveux après usage quand on l'utilise dans une salle de bains car la proximité de l'eau peut représenter un risque, même quand l'appareil est éteint.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans un liquide quelconque. Ne pas utiliser l'appareil à côté d'une baignoire, d'une douche ou d'un récipient plein d'eau.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il est branché.
- Toujours débrancher l'appareil après usage.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, ne jamais essayer de le récupérer sans l'avoir débranché.
- Ne jamais toucher la zone de chauffage de l'appareil qui peut atteindre des températures élevées et provoquer de sérieuses brûlures.
- Il est conseillé d'installer un dispositif à courant différentiel (disjoncteur), dont le courant d'intervention ne soit pas supérieur à 30 mA, pour avoir davantage de protection. Demander conseil à un électricien qualifié.
- Ne pas permettre aux enfants ou aux personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour le débrancher.
- Ne pas poser l'appareil chaud sur une surface sensible à la chaleur.
- Ne jamais poser l'appareil sur une couverture ou sur un coussin.
- Ne jamais utiliser de spray pour cheveux lorsque l'appareil est allumé.
- Les accessoires restent chauds même après usage. Les laisser refroidir avant de les manipuler.
- Veiller à ce que la peau nue ne soit jamais en contact avec les plaques (G) et (F) car elles chauffent quand on les utilise.
- Vider l'eau du réservoir après usage avant de ranger l'appareil.
- Une légère odeur peut se dégager durant l'emploi mais il n'y a aucun risque pour l'utilisateur ou l'appareil.

- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et ne pas essayer de le démonter mais s'adresser à un Service après-vente agréé.
- Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Toujours s'adresser à un Service après-vente agréé quand il faut remplacer le câble.
- En cas de chute accidentelle de l'appareil, le faire contrôler par un Service après-vente agréé car un mauvais fonctionnement interne pourrait en limiter la sécurité.
- S'assurer d'avoir débranché l'appareil avant d'effectuer une opération de nettoyage ou d'entretien quelconque.

PREPARATION

Monter les plaques sur l'appareil, selon le type de coiffure à créer, en les faisant coulisser dans leur logement comme indiqué sur la fig. 1 jusqu'à ce qu'elles soient bien fixées.
Ne pas utiliser le peigne de guidage (**L**) avec les plaques effet frisé.

Fonction vapeur
Procéder comme suit pour utiliser la plaque avec la fonction vapeur: décrocher le réservoir (**E**) en appuyant sur la touche (**D**), prendre l'extrémité du réservoir avec deux doigts et l'enlever du corps de la plaque. Ouvrir le réservoir en tournant le bouchon (**F**) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remplir le réservoir en veillant à ce que l'eau ne déborde pas et le refermer en vissant le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre. Raccrocher le réservoir à la plaque en le faisant glisser dans la coulisse correspondante jusqu'à ce qu'il soit bloqué. Un petit jet de vapeur sort des trous de la plaque chaque fois que l'on appuie sur le réservoir en le faisant glisser vers le manche.

Fonctionnement à sec
Il n'est pas nécessaire de remplir le réservoir d'eau pour utiliser la plaque à sec.

FONCTIONNEMENT

Poser la plaque sur une surface plate et qui résiste à la chaleur.
Brancher la fiche du câble d'alimentation (**A**) dans une prise adéquate.
Le voyant de fonctionnement (**C**) s'allume et reste allumé tout le temps que l'appareil est en marche. Attendre environ 10 minutes pour permettre à l'appareil d'atteindre la température correcte avant d'utiliser la plaque.

CONSEILS CONCERNANT L'UTILISATION

Les cheveux doivent être légèrement humides pour utiliser la plaque professionnelle. Séparer une mèche d'environ 5 cm de large et la lisser avec un peigne. Mettre la mèche sélectionnée entre les deux plaques (**G**) chaudes et serrer très fort les manches de l'appareil. Agir de la racine vers le bout des cheveux pour obtenir un effet lisse total ou ne lisser que quelques mèches de cheveux pour obtenir une coiffure souple et consistante.
Tenir l'appareil dans cette position pendant quelques secondes selon le type de cheveux (il faut compter environ 5 secondes pour les cheveux fins et 8 secondes pour les cheveux moyens ou épais).
Il suffit ensuite de cesser d'appuyer sur les manches pour enlever les cheveux des plaques.
Plusieurs passages peuvent être nécessaire s'il faut lisser une large portion de cheveux. Aligner la partie la plus externe des cheveux avec l'extrémité des plaques (**G**). Refermer l'appareil pendant 5/8 secondes. Répéter cette opération afin d'obtenir l'effet esthétique voulu. Vous pourrez vous créer votre look personnel avec un peu d'expérience.

Effet frisé
Procéder de la même façon que pour l'effet lisse mais en utilisant les plaques (**H**). Ne pas utiliser le peigne de guidage (**L**) avec les plaques effet frisé.

IMPORTANT: Se conformer aux indications reportées dans cette notice pour ne pas risquer d'abîmer les cheveux.

APRES L'USAGE

Ne jamais laisser la fiche de l'appareil dans la prise de courant mais toujours le débrancher après usage. Laisser refroidir l'appareil et le ranger dans un endroit sûr, sec et hors de portée des enfants. Ne jamais enrouler le câble autour du sèche-cheveux.
Manipuler le câble avec beaucoup de précaution et éviter de le tirer, de trop le plier ou de le tourner, surtout à proximité de la fiche, pour ne pas l'abîmer ou provoquer un court-circuit.
L'appareil peut être suspendu à un crochet, dont la charge doit être d'au moins 3 kg, à l'aide de l'anneau (B) prévu à cet effet.

CONSEILS POUR L'ENTRETIEN GENERAL

- Cet appareil ne contient aucune pièce sujette à usure devant être remplacée par l'utilisateur. S'adresser à un Service après-vente agréé s'il est nécessaire d'intervenir sur l'appareil ou le contrôler.

- Toujours débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer. Utiliser un chiffon humide pour nettoyer la partie externe. Veiller à ce que l'eau ou les liquides ne pénètrent pas à l'intérieur de l'appareil. Enlever les cheveux, la poussière ou autre de la grille d'entrée de l'air à l'aide d'une petite brosse.
- Ne nettoyer les plaques (**G**) et (**H**) et le peigne de guidage (**L**) qu'après avoir débranché l'appareil. Les laver dans de l'eau savonneuse tiède, les rincer et les essuyer soigneusement avant de les remettre sur l'appareil.

ATTENTION

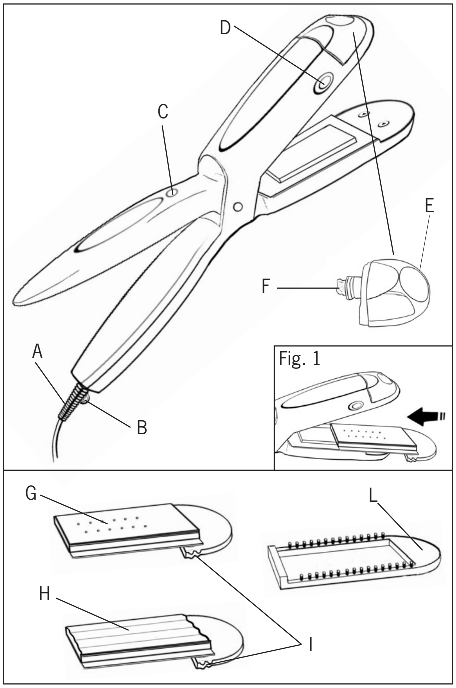
- L'appareil a été fabriqué conformément aux normes en vigueur en matière de recyclage.
- Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage prévus pour le transport avec les ordures ménagères mais de les déposer dans une déchetterie.
- Toujours utiliser des pièces détachées d'origine.

ATTENTION

La Société POLTI et ses distributeurs déclinent toutes responsabilités pour tout accident dû à une utilisation de FANCY STEAM qui ne correspond pas aux conditions d'emploi ci-dessus.

DEUTSCH

A) Netzkabel
B) Öse
C) Betriebsanzeigeleuchte
D) Tankblockiertaste
E) Tank
F) Tankverschluss mit Kolben
G) Glätteisen
H) Eisen für Wellen-Effekt
I) Griffstücke zum Abziehen der Eisen
L) Abnehmbare Kammschiene



KORREKTER GEBRAUCH DES PRODUKTES

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entworfen wurde, als Welleisen für Haare, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch wird als unsachgemäß angesehen und ist deshalb gefährlich. Für eventuelle, auf unsachgemäßen bzw. falschen Gebrauch zurückzuführende Schäden kann Polti S.p.A. nicht haftbar gemacht werden.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und ist ein Produkt, dass den elektromagnetischen Richtlinien 89/336/EEC und den Niederspannungs-Richtlinien 73/23/EEC entspricht.

Die Polti S.p.A. behält sich das Recht der Einführung eventueller, von ihr für erforderlich angesehenen technischen und konstruktiven Änderungen ohne die Pflicht der vorherigen Ankündigung, vor.

WARNUNGEN

- Die Anweisungen vor der Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam lesen und das Handbuch für späteres Nachschlagen aufbewahren.
- Bevor der Haartrockner angeschlossen wird, sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Voltzahl entspricht und dass die Steckdose funktionsfähig ist.
- Das Gerät niemals mit nassen Händen oder Füssen berühren, wenn der Stecker eingesteckt ist.
- Das Gerät nie barfuss in Betrieb nehmen.
- Wenn das Gerät in Badezimmern verwendet wird, das Gerät nach dem Gebrauch von der Stromversorgung trennen, da die Nähe zum Wasser, auch wenn das Gerät abgeschaltet ist, eine Gefahr darstellen könnte.
- Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Das Gerät nie in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen und mit Wasser gefüllten Behälter verwenden.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es noch am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät nach dem Gebrauch immer vom Stromnetz trennen.
- Niemals versuchen ein ins Wasser gefallenes Gerät direkt zu bergen bevor nicht der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist.
- Niemals den Heizbereich des Gerätes berühren, da die eventuelle hohe Temperaturen schwere Verbrennungen verursachen könnten.
- Hinsichtlich eines höheren Schutzes wird die Anbringung einer Differenzstromvorrichtung (Sicherung) deren Ansprechstrom nicht mehr als 30mA beträgt, empfohlen. Einen qualifizierten Installateur befragen.
- Nicht gestatten ist, dass das Gerät von Kindern oder Personen benutzt wird, die nicht mit seiner Funktionsweise vertraut sind.
- Nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker von der Steckdose zu trennen.
- Das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen ablegen.
- Das Gerät nie auf Decken oder Kissen legen.
- Niemals Haarspray verwenden, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Die Zubehörteile bleiben auch nach ihrer Benutzung heiß. Bevor sie angefasst werden können, abkühlen lassen.
- Die Eisen (G) und (H) werden während ihres Gebrauchs heiß. Es ist unter allen Umständen zu ver-

meiden, dass die bloße Haut mit diesen Oberflächen in Berührung kommt.

- Bevor das Gerät nach dem Gebrauch verstaut wird, das Wasser aus dem Tank entfernen.
- Es kann passieren, dass aus dem Gerät während des Gebrauchs ein leichter Geruch wahrgenommen wird. Dies stellt aber weder für den Benutzer noch für das Gerät selbst eine Gefahr dar.
- Bei Defekten oder Störungen das Gerät ausschalten und niemals versuchen es zu zerlegen, sondern sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
- Das Netzkabel nie um das Gerät wickeln. Falls es ausgetauscht werden muss, wird empfohlen sich an eine autorisierte Kundendienststelle zu wenden.
- Sollte das Gerät hingefallen sein, muss es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüft werden, da interne Störungen vorhanden sein könnten, die die Sicherheit des Produktes einschränken.
- Vor Reinigungs- oder Wartungseingriffen sicherstellen, dass das Netzkabel vom Stromnetz getrennt wurde.

VORBEREITUNG

Die Eisen, je nach gewünschter Frisur sind am Gerät anzubringen, wie auf Abbildung (1) dargestellt. Bitte lassen Sie die Eisen in die Schiene hineingleiten bis sie eingehackt sind.

Dampf-Funktion
In dem Fall, in dem das Eisen mit Dampf-Funktion benutzt werden soll, die Taste (**D**) drücken und den Tank (**E**) aushaken, das Tankende mit zwei Fingern ergreifen und vom Körper des Eisens abnehmen. Den Tank öffnen indem der Verschluss (**F**) im Uhrzeigersinn gedreht wird. Tank so auffüllen, dass das Wasser nicht überläuft und ihn wieder schließen indem der Verschluss im Uhrzeigersinn aufgeschraubt wird. Den Tank wieder am Eisen einhaken indem man ihn bis zu seiner Blockierung in den entsprechenden Führungen gleiten lässt. Den Tank in Griffrichtung gleiten lassen, es ist bei leichten Druck möglich, einen leichten Dampfstrahl aus der Öffnungen zu erzielen.

Trocken-Funktion
Um das Eisen trocken (ohne Dampf) zu benutzen ist es nicht notwendig, den Wassertank zu füllen.

BETRIEB

Das Eisen auf einer ebenen und hitzeunempfindlichen Oberfläche positionieren.
Den Netzkabelstecker (**A**) in eine funktionsfähige Steckdose einstecken.
Die Betriebsanzeigeleuchte (**C**), die über die gesamte Nutzungsdauer des Gerätes eingeschalt bleibt, schaltet sich ein. Bevor mit der Benutzung des Eisens begonnen wird, zirka 10 Minuten warten damit das Gerät die richtige Temperatur erreichen kann.

GEBRAUCHSHINWEISE

Sich vor der Benutzung des professionellen Eisens davon überzeugen, dass die Haare leicht feucht sind. Eine zirka 5 cm breite Strähne abteilen und mit dem Kamm glatt streichen. Die gewählte Strähne zwischen die beiden heißen Glätteisen legen und die Griffstücke des Geräts fest schließen, um einen vollkommenen Glatteffekt zu erzielen von der Wurzel bis zu den Haarspitzen. Als Alternative könnte erwünscht sein, nur einige Haarabschnitte zu glätten, um Geschmeidigkeit oder Dichtheit zu erzielen.
Das Gerät, je nach Haarbeschaffenheit, für einige Sekunden in Position halten (für feine Haare sind zirka 5 Sekunden ausreichend, für mittlere oder dicke Haare sind dagegen ungefähr 8 Sekunden notwendig).
Um die Haare aus den Eisen herauszuziehen ist es ausreichend, den Druck an den Griffstücken zu verringern, damit sie aus den Eisen herausgleiten.
Wenn Sie eine breite Haarpartie glätten, könnte dieser Vorgang mehrere Durchgänge erfordern. Die am stärksten nach außen gerichtete Haarpartie dem Glätteisenende angleichen. Das Gerät etwa 5-8 Sekunden schließen. Diesen Vorgang bis zur Erreichung des gewünschten Ergebnisses wiederholen. Mit etwas Erfahrung können Sie Ihren persönlichen Look kreieren.

Wellen-Effekt
Dasselbe Verfahren wie zuvor für den Glatteffekt beschrieben, für Wellen die Wellen-Effekt-Eisen (D) benutzen. Der Kamm darf nicht zusammen mit den Wellen-Effekt-Eisen benutzt werden.

WICHTIG: um nicht zu riskieren, dass die Haare beschädigt werden, sich an die im Handbuch angegebenen Anweisungen halten.

NACH DEM GEBRAUCH

Das Gerät, nach dem Gebrauch nicht mit eingestecktem Stecker liegen lassen sondern vom Netzstecker trennen. Das Gerät, bevor es wieder weggelegt wird, abkühlen lassen und es an einem sicheren, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort unterbringen. Das Kabel nie um das Gerät herum wickeln.
Das Kabel vorsichtig behandeln und es vermeiden zu ziehen, übermäßig zu knicken oder, besonders in Steckernähe, zu verdrehen um Brüche oder Kurzschlüsse zu verhindern.
Das Produkt kann mit der dazu geeigneten Öse (B) an einen Haken, dessen Belastbarkeit auf mindestens 3 Kg ausgelegt sein muss, gehängt werden.

RATSCHLÄGE FÜR DIE NORMALE WARTUNG

- Dieses Gerät enthält kein vom Benutzer auszutauschendes Verschleißteil. Für jeden beliebigen Eingriff oder Wartung, wenden Sie sich bitte an eine von Polti autorisierte Kundendienststelle.
- Vor der Reinigung des Gerätes, den Stecker aus der Steckdose ziehen und abkühlen lassen. Zur Reinigung der Oberflächen ein feuchtes, weiches Tuch benutzen. Ganz besonders darauf achten, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Das Lufteintrittsgitter mit Hilfe einer kleinen Bürste stets von Haaren, Staub oder anderen Gegenständen freihalten.
- Die Eisen (G) und (H) und die Kammschiene (L) nur dann reinigen, wenn sie nicht am Gerät angeschlossen sind. Dieselben mit lauwarmem Seifenwasser reinigen, abspülen und sorgfältig trocknen bevor sie wieder auf dem Eisen positioniert werden.

ACHTUNG

- Das Gerät wurde nach den gültigen Recycling-Vorschriften hergestellt.
- Es wird empfohlen die Verpackungsmaterialien, die das Gerät während des Transports schützen, nicht in den Hausmüll zu werfen sondern bei den entsprechenden Sammelstellen abzuliefern.
- Wir empfehlen nur Polti-Originalersatzteile zu verwenden.

ENGLISH

A) Power cable
B) Eyelet
C) On indicator light
D) Reservoir lock button
E) Water reservoir
F) Water reservoir cap with piston
G) Straightener plate
H) Waver plate
I) Cold plate removal grips
L) Removable comb guide

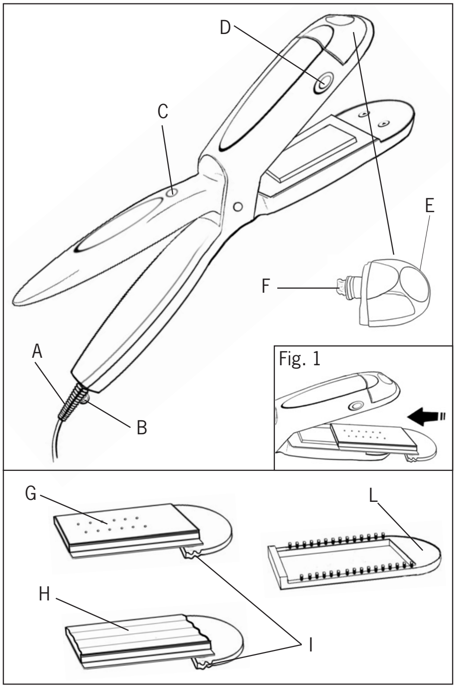


Fig. 1

CORRECT PRODUCT USE

This appliance must be used only for the use for which it is expressly intended: as a hairstyling plate. Any other use is incorrect and therefore hazardous. Polti S.p.A. may not be held liable for any damage or injury resulting from incorrect or mistaken use.

This product is marked with the EC mark and manufactured in compliance with electromagnetic directive 89/336/EEC and low voltage directive 73/23/EEC.

POLTI S.p.A. reserves the right to modify construction or technical aspects as necessary, without prior notification.

WARNINGS

- Read the instruction manual carefully before using the appliance and keep it for future reference.
- Before plugging in the hairdryer, check that your mains voltage corresponds to the voltage identified on the plate on the appliance and that the power socket is suitable.
- Never touch the appliance while plugged in if your hands or feet are wet.
- Do not use the appliance when barefoot.
  When using the appliance in a bathroom, unplug it after use as the vicinity of water can represent a hazard even when the appliance is not in use.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid. Do not use the appliance near a bathtub, shower or container full of water.
- Do not leave the appliance plugged in without surveillance.
- Always unplug the appliance when finished using it.
- If the appliance should fall into water, unplug it before attempting to retrieve it.
- Never touch the heating part of the appliance, as it may become very hot and cause serious burns.
- For improved protection, install a differential current safety device which is tripped at no more than 30 mA. Ask a qualified installer for assistance.
- Do not allow children or anyone who is not familiar with the appliance to use it.
- Do not pull on the power cord or on the appliance itself to unplug it.
- Do not place the hot appliance on any surface which may be damaged by heat.
- Never place the appliance on pillows or bedclothes.
- Never use hairspray while the appliance is in operation.
- Accessories stay hot after use. Let them cool down before handling them.
- Plates (G) and (H) will be hot during use. Never touch them with your bare skin.
- Empty the water reservoir before putting away the appliance after use.
- There may be a slight odour when the appliance is in use. This does not represent a hazard to the user or to the appliance.
- If the appliance appears to be faulty or malfunctioning, turn it off. Do not attempt to dismantle the appliance, but take it to an authorised service centre.
- Never wrap the power cord around the appliance. If you need to replace the cord, contact an authorised service centre.
- If the appliance is dropped, have it inspected by an authorised service centre. Internal malfunctioning could compromise product safety.
- Always make sure that the appliance is un-

plugged before performing any cleaning or maintenance work.

PREPARATION

Assemble the plate appropriate to the type of hairstyle you wish to create on the appliance, sliding it into its housings as shown in fig. 1 until it is anchored in place. Do not use the comb guide (**L**) when using the waver plates.

Steam function
If you wish to use the plate with the steam function, release the reservoir (**E**) by pressing button (**D**), grasp the end of the reservoir with two fingers and remove it from the plate body. Open the reservoir by turning the cap (**F**) anti-clockwise. Fill the reservoir, being careful to make sure that water does not overflow, and screw the cap on, turning it clockwise. Anchor the reservoir onto the plate again, sliding it into the guides until it is locked in place. Whenever you press the reservoir in the direction of the handle, the plates will release a small jet of steam.

Dry use
To use the plate dry, without steam, you need not fill the water reservoir.

USING THE APPLIANCE

Place the plate on a flat, heat-resistant surface.
Insert the plug on the power cord (**A**) into a suitable power socket.
The indicator light (**C**) will come on and stay on for as long as the appliance is in use. Wait about 10 minutes for the appliance to heat up before beginning to use it.

RECOMMENDATIONS

Your hair must be slightly damp when you use the professional plate. Separate out a section of hair about 5 cm wide and comb it through. Place the section between the two hot straightening plates and tighten the handles of the appliance firmly. For a totally straight look, work from the roots toward the ends of the hair. Or, you may straighten only some sections of hair, to add softness and texture.
Hold the appliance in position for a few seconds, depending on your hair type (5 seconds will be enough for fine hair, while 8 seconds will be necessary for medium to thick hair).
To release the hair from the plates, simply release the pressure on the handles.
If you are straightening a large amount of hair, you may need to repeat the process. Line up the outer part of the hair with the end of the straightening plate. Close the appliance for 5 – 8 seconds. Repeat the process as necessary to obtain the desired effect. You will be able to create your own personal look with practice.
Waves.
Follow the same procedure as for straightening hair, but use the waver plate (D). Do not use the comb with the waver plate.

IMPORTANT: follow the instructions provided in the manual to prevent damage to hair.

AFTER USE

When finished using the appliance, do not leave it plugged in. Unplug it and let it cool down before putting it away in a safe, dry place out of the reach of children. Never wind the power cord around the appliance.
Treat the cord carefully. Do not pull on it, bend it sharply or wind it, especially near the plug, as it may break or a short circuit may occur.
The appliance may be hung on a hook with a load-bearing capacity of at least 3 kg by its eyelet (B).

GENERAL MAINTENANCE RECOMMENDATIONS

- This appliance contains no user-serviceable parts. Contact an authorised Polti technical service centre if any type of inspection or repair is required.
- Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning it. Clean surfaces with a soft, damp cloth. Make sure that no water or other liquids get into the appliance. Use a brush to remove hair, dust, etc. from the grating covering the air intake opening.
- Always remove the plates (**G**) (**H**) and the comb guide (**L**) from the appliance before cleaning them. Wash them in warm soapy water, rinse them and dry them well before reassembling them on the appliance.

WARNING

- This appliance is manufactured in accordance with recycling legislation.
- Do not throw away packaging material with household waste, but take it to a recycling centre.
- Use only original Polti spare parts.

ELECTRICAL SAFETY

No earth required.
Ensure the mains voltage suits your appliance.

Fitting the mains plug important
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:
- Blue: Neutral
- Brown: Live

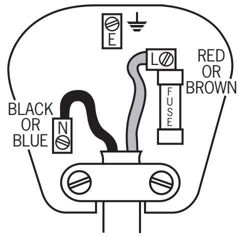
The wire which is coloured BLUE must be connected to the Terminal which is marked with the letter "N" or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the Terminal which is marked with the letter "L" or coloured RED.

It is important that the outer sheath is clamped correctly into the-3-pin plug.

If in doubt consuot your local Service Dealer or qualified electrician before the machine is used.

A 13 AMP FUSE MUST BE FITTED TO THE MAINS PLUG.



ENGLISH

GARANZIA / GARANTIA / GARANTIE / GARANTIEKAART / GUARANTEE

ITALIANO

I prodotti Polti sono garantiti per due anni dalla data di acquisto, comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.
La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore può far valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.
La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.
Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.
Per ottenere l'intervento in garanzia, il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti - il cui elenco, con i relativi indirizzi, è in allegato - munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali, comprovante la data di acquisto del prodotto.
La garanzia non copre i difetti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto; la garanzia non copre i difetti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni). La garanzia non copre i danni causati dal cliente. Sono escluse altresì quelle parti (filtri, spazzole, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, in particolare riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

ESPAÑOL

Los productos Polti tienen una garantía de dos años a partir de la fecha de compra, fecha indicada en un documento válido con valor fiscal entregado por el vendedor.
La presente garantía deja pendientes de resolución los derechos que tiene el consumidor según la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor puede hacer que respete su propio vendedor.
La presente garantía tiene validez en los países que acoge la directiva Europea 99/44/CE. Para los otros países, valen las normativas locales en materia de garantía.
Durante el período de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita y por lo tanto sin ningún gasto por parte del cliente tanto por lo que refiere a la mano de obra como al material del producto que presente un defecto de fabricación o una imperfección de origen.
Para obtener la intervención durante el período de garantía, el consumidor tendrá que dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados Polti - cuya lista, con todas las direcciones se encuentra adjunta - con un documento de compra entregado por el vendedor con valor fiscal que indique la fecha de compra del producto. La garantía no cubre los daños que se deriven de la falta de mantenimiento o causados por la cal de agua, un uso incorrecto y diverso del que se indica en el libro de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto; la garantía no cubre los defectos que se deriven de un caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o de un hecho imputable a terceras personas (manipulaciones). Asimismo se excluyen también aquellas partes (filtros, cepillos, etc.) que se hayan deteriorado por el consumo (bienes consumibles) o por el uso normal del producto.
Polti declina todo tipo de responsabilidad por eventuales daños que puedan sufrir directa o indirectamente personas, cosas y animales debidos al incumplimiento de las indicaciones que constan en el libro de instrucciones, concretamente las que conciernen a las advertencias para el uso y el mantenimiento del producto.

FRANÇAIS

Les produits Polti sont garantis deux ans à compter de la date d'achat, sur présentation d'un ticket de caisse ou facture détaillés faisant apparaîre clairement l'identification du produit acheté.
La présente garantie ne modifie en rien les droits relatifs à certains aspects de la vente et aux garanties sur les biens de consommation dérivant de la Directive européenne 99/44/CE, droits acquis par le consommateur mais qu'il ne peut faire valoir qu'auprès de son revendeur habituel.
La présente garantie est valable dans les Pays qui ont formellement accueilli la directive européenne 99/44/CE. Voir les réglementations locales en matière de garantie pour les autres pays.
Durant la période de garantie, Polti s'engage à réparer gratuitement le produit en cas de vice de matériau ou de fabrication, et ce, sans aucun frais à la charge du client pour la main-d'œuvre ou les pièces détachées.
Pour obtenir l'intervention sous garantie, le consommateur doit s'adresser à un Service après-vente agréé Polti - dont nous joignons la liste ainsi que les adresses correspondantes - muni du ticket de caisse ou de la facture faisant apparaître clairement l'identification du produit et prouvant la date d'achat.
La garantie ne couvre ni les défauts dus à un usage impropre ou autre que celui indiqué dans la notice, qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit, ni les défauts dérivant d'un événement fortuit (incendie, court-circuit) ou d'un fait imputable à un tiers (altération). La garantie ne couvre pas les effets du calcaire sur le produit.
Les pièces qui se détériorent à cause de l'usure normale telles que filtres, brosses, etc., ne sont pas couvertes par la garantie.
Polti décline toute responsabilité pour les dommages - directs ou indirects - éventuels aux personnes, aux animaux ou aux choses dus à l'inobservation des indications reportées dans la notice, en particulier en ce qui concerne le mode d'emploi et l'entretien du produit.

DEUTSCH

Die Polti-Produkte haben ab Kaufdatum eine zweijährige Garantie. Das Kaufdatum ist mittels einer vom Händler ausgestellten, in steuerlicher Hinsicht gültigen Unterlage zu belegen.
Die vorliegende Garantie gilt unbeschadet der Rechte, die dem Verbraucher gemäß der Europäischen Richtlinie 99/44/EU bezüglich irgendwelcher Aspekte des Verkaufs und der Konsumgüter betreffenden Garantien entstehen, Rechte, die der Verbraucher ausschließlich dem eigenen Händler gegenüber geltend machen kann.
Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die Europäische Richtlinie 99/44/EU anerkannt wird. Für die anderen Länder gelten die örtlichen, hinsichtlich der Garantie bestehenden Vorschriften.
Während der Garantiedauer garantiert Polti die kostenlose Reparatur und demzufolge, ohne den Kunden mit irgendwelchen Auflagen zu belasten, sowohl die mit dem Arbeitsaufwand als auch die mit dem Material in Zusammenhang stehenden Kosten der Produkte, die einen Fabrikationsfehler aufweisen oder von Anfang an fehlerhaft waren.
Um eine Garantieleistung zu erlangen, muss sich der Verbraucher an eine der von Polti autorisierten Kundendienststellen - deren Verzeichnis mit den entsprechenden Adressen beigelegt ist - wenden und eine geeignete, vom Händler zu Steuerzwecken ausgestellte Kaufunterlage, die das Kaufdatum des Produktes belegt, vorlegen.
Nicht von der Garantie gedeckt sind durch unsachgemäßen Gebrauch entstandene Mängel und Defekte, die sich von dem in der Betriebsanleitung, die wesentlicher Bestandteil des Kaufvertrags ist, angegebenen Gebrauch unterscheiden; nicht von der Garantie gedeckt sind durch zufällige Ereignisse verursachte Defekte (Brände, Kurzschlüsse) oder Dritten zuzuschreibende Handlungen (unsachgemäße Handhabung bzw. Reparatur).
Ebenfalls ausgenommen sind die durch Abnutzung (Konsumgüter) oder durch den normalen Verschleiß beschädigten Teile (Filter, Bürsten etc.).
Polti lehnt jegliche Haftung für eventuelle Schäden die Personen, Gegenständen oder Tieren direkt oder indirekt infolge der Nichtbeachtung der in der Betriebsanleitung angegebenen Bestimmungen, insbesondere was die Gebrauchs- und Wartungshinweise des Produktes betrifft entstehen sollten, ab.

ENGLISH

Polti products are guaranteed to the original purchaser for two years from the date of purchase as shown on a valid receipt issued by the seller.
This guarantee does not affect the consumer's rights under European Directive 99/44/CE regarding certain aspects of the sale and guarantee of consumer goods; consumers should address claims under these provisions to the retailer where they purchased the goods.
This guarantee is effective in countries where European Directive 99/44/CE has been implemented. Local guarantee legislation applies in all other countries.
During the guarantee period, Polti will repair products with defects in workmanship or materials at no charge to the customer for either labour or materials.
To have work performed under this guarantee, consumers must contact an Authorised Polti Technical Assistance Centre. A list of these centres and their addresses is attached. The consumer must present a valid receipt issued by the seller at the time of purchase as evidence of the date of purchase.
The guarantee does not cover defects due to incorrect use or use other than that identified in the instruction booklet, which is an integral part of the contract of sale for the product. The guarantee does not cover defects resulting from chance (fire, short circuit) or attributable to a third party (tampering with the product).
The guarantee does not cover parts that are damaged by wear or subject to normal wear (consumables such as filters, brushes, etc.).
Polti will accept no responsibility for any injury to people or animals or damage to objects directly or indirectly resulting from failure to follow the instructions provided in the instruction booklet, in particular the warnings and product maintenance instructions.